

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Ausstattung von und mit Sanitärräumen
Seniorenwohnungen, Seniorenheime,
Seniorenpflegeheime

VDI 6000

Blatt 5 / Part 5

Provision and installation of sanitary
facilities
Housing for the elderly, old people's homes,
nursing homes

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
1 Einleitung und Geltungsbereich	3	1 Introduction and scope	3
2 Ausstattungsbedarf	5	2 Equipment required	5
3 Sanitärobjekte	9	3 Sanitary objects	9
3.1 Allgemeine Anforderungen	9	3.1 General requirements	9
3.2 Werkstoffe	14	3.2 Materials	14
3.3 Farbgestaltung	14	3.3 Use of colour	14
3.4 Wandanschlussfugen	15	3.4 Wall sealing joints	15
3.5 Befestigung	15	3.5 Fixing	15
3.6 Griffausstattung	15	3.6 Grab handles	15
4 Maße von Sanitärobjekten, Bewegungsflächen und Abstände	17	4 Dimensions of sanitary objects, movement areas and distances	17
5 Armaturen	21	5 Fittings/taps/mixers	21
5.1 Badewannenarmaturen, Sitzbadewanne Hubwanne	21	5.1 Bath tub fittings	21
5.2 Duscharmaturen	24	5.2 Shower fittings	24
5.3 Waschtischarmaturen	24	5.3 Washbasin fittings	24
5.4 Klosett-Spüleinrichtungen	24	5.4 WC cistern	24
5.5 Sitzwaschbeckenarmaturen	24	5.5 Bidet fittings	24
5.6 Urinal-Spüleinrichtung	24	5.6 Urinal flush	24
5.7 Spültischarmaturen	24	5.7 Kitchen sink fittings	24
5.8 Ausgussbeckenarmaturen	25	5.8 Utility sink fittings	25
5.9 Fäkalienausgussbecken	25	5.9 Sluice bowl	25
5.10 Steckbeckenspülapparate	25	5.10 Bedpan rinsing equipment	25
5.11 Spül- und Waschmaschinen- armaturen	25	5.11 Dishwasher and washing machine fittings	25
5.12 Wassereinsparung	25	5.12 Saving water	25
6 Heizungstechnik	25	6 Heating	25
7 Lüftungstechnik	26	7 Ventilation	26

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung (TGA)

	Seite		Page
8 Elektro- und Beleuchtungstechnik	27	8 Electrical systems and lighting	27
8.1 Sicherheit der elektrischen und lichttechnischen Anlagen	27	8.1 Technical safety requirements	27
8.2 Ausstattungsbedarf	28	8.2 Equipment required	28
8.3 Güteermerekmale der Beleuchtung	28	8.3 Quality of the lighting	28
8.4 Grundbeleuchtung	32	8.4 Basic lighting	32
8.5 Spiegelbeleuchtung in Bade- und Toilettenraum	33	8.5 Mirror lighting in bathrooms and toilets	33
8.6 Arbeitsbeleuchtung	33	8.6 Workplace lighting	33
8.7 Notruf	33	8.7 Emergency call	33
8.8 Besondere Hinweise	33	8.8 Special notes	33
9 Installationssysteme	34	9 Installation systems	34
9.1 Aus- oder vorgemauerte Vorwandinstallation	34	9.1 Concealed or built-in pre-wall installation	34
9.2 Bepunktete Vorwand- und Inwandinstallation	34	9.2 Pre-wall and in-wall installation with cladding	34
9.3 Komplett-Vorwandinstallation	35	9.3 Full pre-wall installation	35
9.4 Raumzellen	37	9.4 Room modules	37
9.5 Befestigung von Ausstattungssystemen; Verstellbereich von Befestigungen und Anschlüssen	38	9.5 Fixing of equipment; adjustment range for fixings and connections	38
10 Grundrissplanung	38	10 Planning the layout	38
11 Beschaffenheit der Raumflächen	41	11 Room surfaces	41
12 Anforderungen an die Hygiene	42	12 Hygiene requirements	42
13 Betrieb und Instandhaltung	42	13 Operation and maintenance	42
14 Kennzeichnung und Orientierung	43	14 Labelling and orientation	43
15 Trinkwassererwärmung	44	15 Heating of potable water	44
16 Planungs-Checkliste	45	16 Planning checklist	45
Schrifttum	46	Bibliography	46

Vorbemerkung

Die Lebenserwartung der Menschen steigt, und die Ansprüche an mehr Lebensqualität im Alter werden größer. Ältere Menschen bevorzugen Wohnungsformen, die das selbstständige Wohnen und bei Bedarf ein Betreuen ermöglichen. Die baulich technische Wohnungsausstattung und Grundrissgestaltung, insbesondere bei den Sanitärräumen, hat dies zu berücksichtigen.

Diese VDI-Richtlinie beschäftigt sich hauptsächlich mit Sanitärräumen in Neubauten. Alle Hinweise und Empfehlungen lassen sich jedoch auf Aus- und Umbau sowie auf Modernisierungen im Altbaubereich übertragen.

Preliminary note

People’s life expectancy is rising and there are greater demands for a better quality of life in old age. Elderly people prefer types of accommodation which enable them to live independently and provide assistance when necessary. The technical equipment and room layout must take this into account, particularly in sanitary facilities.

This VDI guideline deals primarily with sanitary facilities in new buildings. All the notes and recommendations can however be transferred to extensions and conversions as well as the modernisation of old buildings.

Die Richtlinie VDI 6000 Blatt 5 ist das Arbeitsergebnis des Ausschusses „Ausstattung von und mit Sanitärräumen“. Allen ehrenamtlichen Mitarbeitern sei auf diesem Wege gedankt.

Alle Rechte vorbehalten, auch das des Nachdruckes, der Wiedergabe (Fotokopie, Mikrokopie), der Speicherung auf elektronischen Datenträgern oder in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, auszugsweise oder vollständig. Die Nutzung dieser VDI-Richtlinie als konkrete Arbeitsunterlage ist unter Wahrung des Urheberrechtes z.B. durch Kopieren auf speziellem Kopierpapier des VDI möglich. Auskünfte dazu, auch z.B. zur Nutzung im Wege der Datenverarbeitung, erteilt die Abteilung VDI-Richtlinien im VDI.

1 Einleitung und Geltungsbereich

1.1 Einleitung

Diese VDI-Richtlinie beschäftigt sich mit der Planung, Bemessung und Ausstattung von Sanitärräumen in Seniorenwohnungen, Seniorenwohnheimen und Seniorenpflegeheimen. Im Sinne dieser Richtlinie gehören dazu auch die als Seniorenwohnungen, Seniorenwohnheime und Seniorenpflegeheime bezeichneten Einrichtungen.

Bei Planung und Ausstattung der Sanitärräume sind insbesondere zu beachten:

- ausreichend bemessene Bewegungsflächen
- Hygiene
- eine funktionstüchtige, praktikable und visuell ansprechende Ausstattung
- Bedienungsfreundlichkeit der technischen Ausstattung
- Möglichkeit der bedarfsgerechten Anpassung und Umrüstung
- Wasser- und Energieeinsparung
- wirtschaftliche Installationsmethoden

Insbesondere für die Bereiche Bad und Küche in Wohnungen gehen die Hinweise und Empfehlungen auf die Bedürfnisse älterer Menschen ein.

1.2 Geltungsbereich

1.2.1 Sanitärräume in Seniorenwohnungen

Seniorenwohnungen sind in sich geschlossene Wohnungen für ein bis zwei Personen, die auf die Bedürfnisse älterer Menschen abgestimmt werden, damit diese so lange wie möglich außerhalb von Heimen leben können. Die Anzahl der Seniorenwohnungen soll gleichmäßig in Wohngebieten verteilt sein.

Sanitärräume, die behandelt werden:

- Bad
- Küche

Guideline VDI 6000 Part 5 has been produced by the committee "Provision and installation of sanitary facilities". We wish to take this opportunity to thank all the honorary contributors to this guideline.

All rights reserved including reprinting, reproduction (photocopy, microfiche), storage on data processing equipment and translation, either in sections or in full. The use of this VDI guideline as a concrete working document is possible while safeguarding the copyright e.g. by copying it onto special VDI photocopy paper. The relevant information can be obtained from the Department VDI guidelines such as its use in data processing.

1 Introduction and scope

1.1 Introduction

This VDI guideline deals with the planning, allocation and provision of sanitary facilities in housing for the elderly, old people's homes and nursing homes for the elderly.

When planning and equipping sanitary facilities, the following should be noted in particular:

- adequately proportioned movement areas
- hygiene
- functionally reliable, practical and visually appealing facilities
- user-friendly technical equipment
- possibility of adaptation and conversion according to requirements
- water and energy savings
- economic installation methods

The notes and recommendations address the needs of elderly people in particular in the kitchen and bathroom areas of apartments.

1.2 Scope

1.2.1 Sanitary facilities in retirement flats

This accommodation comprises self-contained flats for one to two people which are oriented to the needs of elderly people so that they can live outside a home for as long as possible. The number of retirement flats must be evenly distributed in residential areas.

Sanitary facilities which are dealt with:

- Bathroom
- Kitchen